

Canción: “Wakcha wawa”

Pumpin, composición de Reynaldo Uscata,
Conjunto Nueva Generación de Hualla, cassette, 2004

*Urqupi qasapi liwlischay, ¿imallamantam qamllay waqallanki?
Urqupi qasapi pukuychay, ¿imallamantam qamllay waqallanki?
¿Ñuqachu kanki waqanaykipaq liwlischay?
¿Ñuqachu kanki llakinaykipaq pukuychay?*

“Liwlisito” de los cerros y nevadas, ¿por qué estás llorando?
“Pucuy situ” de los cerros y nevadas, ¿por qué estás llorando?
¿Acaso te pareces a mí, para que estés llorando “liwlisito”?
¿Acaso te pareces a mí, para que estés triste “pucuy situ”?

*Lorochay verde capachay, ima kusi qam qamqa purillanki
Llapallan familiaykipa chawpichallampi
Pero ñuqallay llaki waqastin purini, mana mamayuq mana taytayuq sapallay,
Pero ñuqallay llaki waqastin purini, mana mamayuq mana taytayuq sapallay*

Lorito de capa verde, con qué alegría tu caminas
En medio de toda tu familia
Pero yo ando triste y llorando sólo, sin madre y sin padre, sólo
Pero yo ando triste y llorando sólo, sin madre y sin padre, sólo

(Instrumental/ Voz de fondo: “Para todos nuestros hermanos que perdieron sus seres queridos.
Para los hermanos huérfanos de padre y madre. Para ustedes toca la Nueva Generación de
Hualla”)

*Ancha sasam kallasqa hermanuy, mana mayuq mana taytayuq kayqa
Ancha sasam kallasqa hermanay, mana mayuq mana taytayuq kayqa
Wakllaykipi mamay niptinpas hermanuy, manas pillapas qamllapaqa kallanchu
Wakllaykipi taytayniptinpas hermanuy, manas pillapas qamllapaqa kallanchu*

Había sido difícil hermano, no tener madre ni padre
Había sido difícil hermana, no tener madre ni padre
Aunque digas ¡mamá! a quien este a tu lado, ninguna es para ti
Aunque digas ¡papá! a quién esté a tu lado, ninguno es para ti.

Mil novecientos ochenta, noventa ¿qué año habrá sido?
Tanta violencia al pueblo han usurpado
Mayoría de mis hermanos quedaron huérfanos
Sin padre y sin madre, sin ningún consuelo

*Chayllay wata chinka q turichay, panichay, ¿maypiñaraq kanki?
Chayllay wata chinka q turichay, manichay, ¿maypiñaraq kanki?
Allpallata maskipaypas manas tariykichu
Tayta Diospa makillapicha qamqa kallachkani*

Aquel año que desapareció mi hermanito y hermanita, ¿dónde estarás?
Aquel año que desapareció mi hermanito y hermanita, ¿dónde estarás?
Aún escarbando la tierra no te puedo hallar
Seguro estarás en las manos de Dios.